



# Le Pilote

**PORT-EN-BESSIN - HUPPAIN**

*Un port qui vit toute l'année*



**Journal municipal d'information**



## Au centre culturel

### 2009

**9 janvier (vernissage) au 1<sup>er</sup> février** : Photographie Alain BOURDEL

**6 février (vernissage) au 1<sup>er</sup> mars** : Peintures Madame TUSSAUT

**6 mars (vernissage) au 29 mars** : Peintures et sculptures : Brook MAJOR et Christophe HEURTAUT

**3 avril (vernissage) au 26 avril** : Peintures Frédéric GARREL et arts plastiques David PIQUARD

**15 mai (vernissage) au 21 juin** : Peintures Olivier LECOURTOIS

**26 juin (vernissage) au 30 août** : Peintures Marie-Agnès PERSYN

**4 septembre (vernissage) au 27 septembre** : Photographies Gilles NAPOLÉON

**2 octobre (vernissage) au 25 octobre** : Arts Plastiques Malika LEPAINTRE

**9 novembre (vernissage) au 31 décembre** : Festival "Goût du Large"

### 2010

**Du vendredi 8 janvier au dimanche 17 janvier** : Exposition préparée par « Généalogie ma passion »

**Du vendredi 22 janvier au dimanche 14 février** : Hervé LABRO, travail à partir de photos

**Du vendredi 19 février au dimanche 14 mars** : Exposition en attente

**Du vendredi 19 mars au dimanche 11 avril** : Fabienne CHEMEL, peinture

**Du vendredi 16 avril au dimanche 9 mai** : Alexandrine DESHAIES, peinture

**Du vendredi 14 mai au jeudi 17 juin** : Gérard PATUREL, céfamique et Jacques EVENO, peinture

**Du dimanche 20 juin au dimanche 27 juin** : Exposition des œuvres réalisées au cours du concours « sur les pas de Seurat et de Signac »

**Du vendredi 2 juillet au dimanche 29 août** : Arnaud BARBE, peinture

**Du vendredi 3 septembre au dimanche 26 septembre** : Emmanuelle BLANCHE, créations en matière naturelles et recyclées

**Du vendredi 1<sup>er</sup> octobre au dimanche 24 octobre** : Roger LAMBERT, dessins



Gilles NAPOLÉON



Marie-Agnès PERSYN



Emmanuelle BLANCHE



Hervé LABRO

## A l'Hôtel de Ville

### 2009

**20 juin (vernissage) au 28 juillet** : Peintures Pascal DEROUAULT

**1<sup>er</sup> août (vernissage) au 2 septembre** : Peintures Michel GIRARD

### 2010

**Du samedi 26 juin au mardi 27 juillet inclus** : Anne-Marie GUILLEMAIN, peinture

**Du samedi 31 juillet au mardi 31 août inclus** : Fayer DOMALAS, peinture

*(sous réserve de changement de dernière minute)*

### Vous pouvez contacter

Mme Sophie COEVOET, directrice du Centre Culturel

au **02 31 21 92 33**

2 rue du Croiseur Montcalm - 14520 PORT-EN-BESSIN-HUPPAIN  
de 10 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 19 h 00.

## SOMMAIRE

Calendrier des expo ..... P 2

Bénédictin de la mer ..... P 3

Editorial ..... P 4 et 5

Le conseil municipal ..... P 6 et 7

Les élus ..... P 8

Les conseillers ..... P 9

La vie associative ..... P 10

La vie de la commune ..... P 11 à 23

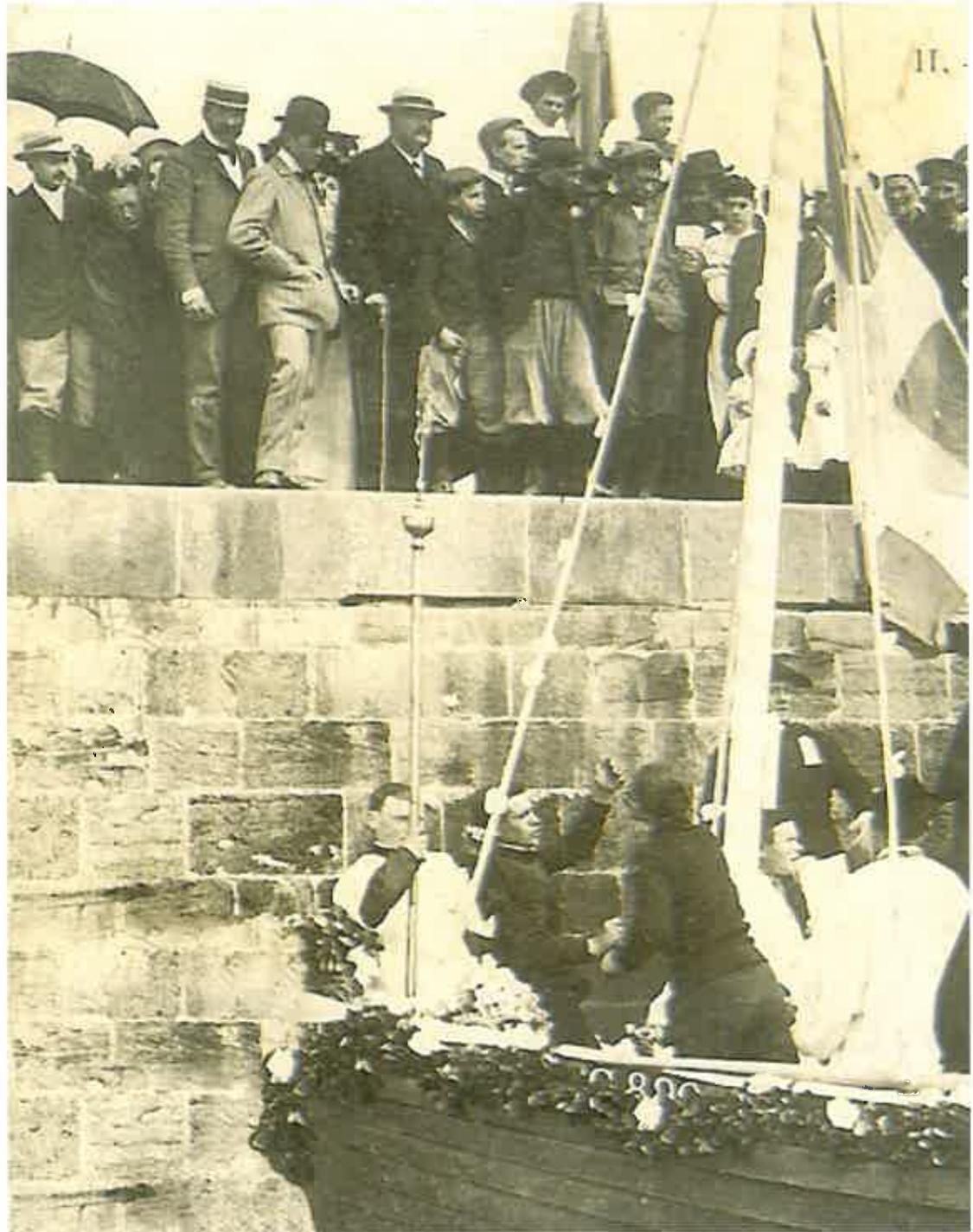
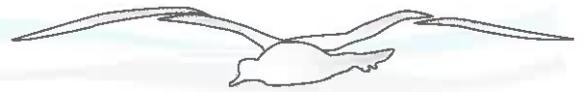


# BÉNÉDICTION DE LA MER



le Pilote

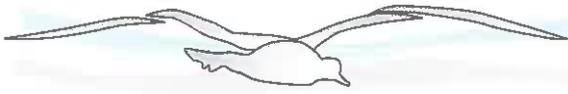




L'année 2008 a vu se dérouler l'un des moments forts de la vie démocratique que sont les élections municipales. Vous avez choisi de nous faire confiance et je veux à nouveau vous en remercier, vous confirmer notre désir de vous écouter et de vous servir avec l'obsédante ambition du respect de l'intérêt général.

Le centième anniversaire de la Bénédiction de la Mer aura été l'événement majeur de l'année dernière. Grâce à votre mobilisation remarquable, enthousiaste et très active, cette manifestation atavique fut, de l'avis général, une indiscutable réussite, nous imposant de renouveler en 2013 cette fête initiée par nos anciens en 1908.

La filière pêche connaît actuellement une crise sans précédent liée à la conjonction de nombreux facteurs : hausse du prix du pétrole, raréfaction de certaines espèces, mesures européennes contraignantes et parfois inadaptées ... La sortie de flotte de huit chalutiers en 2008 et l'annonce récente de la liquidation judiciaire de Copéport Marée SA SCOP avec ses lourdes conséquences sociales en sont une triste illustration.



## 2. - 482. - PORT-EN-BESSIN (Calvados) diction de la mer par Monseigneur Lemonnier, Evêque de Bayeux - L'Embarquement



Cependant, nous ne devons pas sombrer dans un pessimisme excessif, car Port a connu au fil du temps une alternance de crises et de périodes plus fastes. Notre commune possède de solides atouts : un port de pêche aux infrastructures efficaces, de belles unités de pêche, une main d'œuvre qualifiée, un mareyage de qualité et tout un tissu d'entreprises de réparation navale reconnues bien au-delà des frontières de la Normandie. L'aménagement d'une aire de réparation navale au fond des bassins, la restructuration du port de plaisance dans l'avant-port, l'inéluctable développement touristique sur Port et sur Huppain (avec l'unique golf de 36 trous du quart Nord-Ouest de la France) nous permettent d'envisager l'avenir avec un optimisme raisonnable.

Nous avons la chance de vivre dans un site authentique, exceptionnel et extrêmement attachant, ensemble nous ferons tout pour le maintenir et l'embellir ....

*Bien cordialement*  
**Pierre-Albert CAVEY**



# LE CONSEIL MUNICIPAL



le Pilote

6

## MAIRE ET DÉLÉGATIONS

**MAIRE : Pierre-Albert CAVEY**

**1<sup>er</sup> ADJOINT : Alain DOUYERE**

*Délégué à l'administration générale et aux finances*

**2<sup>e</sup> ADJOINT : Pierre CASTEL**

*Délégué aux affaires culturelles et à l'animation*

**3<sup>e</sup> ADJOINTE : Jacqueline VARIN**

*Déléguée aux affaires sociales et au logement*

**4<sup>e</sup> ADJOINT : Gérard VINGTROI**

*Délégué aux sports et à la jeunesse*

**5<sup>e</sup> ADJOINT : Daniel ROUSSEL**

*Délégué à l'urbanisme et aux travaux*

**MAIRE DÉLÉGUÉ : Huguette AUTIN**

*Maire délégué aux affaires de Huppain*

**CONSEILLER MUNICIPAL : Christophe VAN ROYE**

*Délégué à la pêche*

**CONSEILLER MUNICIPAL : Michel DAVID**

*Délégué au commerce*

## COMMISSION DE L'URBANISME ET DES TRAVAUX

**Pierre-Albert CAVEY, président**

**Daniel ROUSSEL, vice-président**

**Alain DOUYERE**

**Huguette AUTIN**

**Simone RENOUF**

**Jean-Michel HELIE**

**Annette ROUSSEVILLE**

**Michel DAVID**

**Gérard VINGTROI**

**Dominique BIHEL**

**Bruno THOMINES-MORA**

**François de BOURGOING**

**Jérôme VICQUELIN**

**Aurore LEPETIT**

**Thierry LEONNEC**

## DÉLÉGUÉS À BAYEUX INTERCOM

**Huguette AUTIN, titulaire**

**François de BOURGOING, titulaire**

**Alain DOUYERE, titulaire**

**Pierre-Albert CAVEY, suppléant**

## COMMISSION DES FINANCES

**Pierre-Albert CAVEY, président**

**Alain DOUYERE, vice-président**

**Pierre CASTEL**

**Jacqueline VARIN**

**Huguette AUTIN**

**Christophe VAN ROYE**

**Michel DAVID**

**Gérard VINGTROI**

**Daniel ROUSSEL**

**Dominique BIHEL**

**Thierry LEONNEC**

## COMMISSION D'APPEL D'OFFRES

**Pierre-Albert CAVEY, président**

**Daniel ROUSSEL, 1<sup>er</sup> titulaire**

**Pierre CASTEL, 2<sup>e</sup> titulaire**

**Huguette AUTIN, 3<sup>e</sup> titulaire**

**Alain DOUYERE, 1<sup>er</sup> suppléant**

**Michel DAVID, 2<sup>e</sup> suppléant**

**Gérard VINGTROI, 3<sup>e</sup> suppléant**





### COMMISSION DE LA JEUNESSE

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Gérard VINGTROI**S, *vice-président*  
**Alain DOUYERE**  
**Christophe VAN ROYE**  
**Daniel YOUNF**  
**François de BOURGOING**  
**Jérôme VICQUELIN**  
**Thierry LEONNEC**

### COMMISSION DE L'ANIMATION DE LA CULTURE et DU TOURISME

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Pierre CASTEL**, *vice-président*  
**Alain DOUYERE**  
**Jacqueline VARIN**  
**Annette ROUSSEVILLE**  
**Michel DAVID**  
**Gérard VINGTROI**S  
**Daniel YOUNF**  
**Daniel ROUSSEL**  
**François de BOURGOING**  
**Aurore LEPETIT**

### COMMISSION CIMETIÈRE

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Pierre CASTEL**, *vice-président*  
**Huguette AUTIN**  
**Jean-Michel HELIE**  
**Annette ROUSSEVILLE**  
**Gérard VINGTROI**S  
**Bruno THOMINES-MORA**

### COMMISSION FILIÈRE PÊCHE

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Christophe VAN ROYE**, *vice-président*  
**Jean-Michel HELIE**  
**Gérard VINGTROI**S  
**Bruno THOMINES-MORA**  
**François de BOURGOING**  
**Jérôme VICQUELIN**

### COMMISSION DES SPORTS

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Gérard VINGTROI**S, *vice-président*  
**Alain DOUYERE**  
**Jean-Michel HELIE**  
**Christophe VAN ROYE**  
**Daniel YOUNF**  
**Jérôme VICQUELIN**

### COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DEVELOPPEMENT DURABLE

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Simone RENOUF**, *vice-président*  
**Christophe VAN ROYE**  
**Michel DAVID**  
**Gérard VINGTROI**S  
**Daniel YOUNF**  
**Daniel ROUSSEL**  
**Dominique BIHEL**  
**François de BOURGOING**  
**Thierry LEONNEC**

### COMMISSION DE SÉCURITÉ

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Alain DOUYERE**, *vice-président*  
**Simone RENOUF**  
**Daniel ROUSSEL**  
**Bruno THOMINES-MORA**

### COMMISSION DU LOGEMENT

**Pierre-Albert CAVEY**, *président*  
**Jacqueline VARIN**, *vice-président*  
**Pierre CASTEL**  
**Alain DOUYERE**  
**Huguette AUTIN**

### COMMISSION ÉLECTORALE

**Huguette AUTIN**  
**Simone RENOUF**



# LES ÉLUS



**LE MAIRE**



**Pierre-Albert CAVEY**

**1<sup>er</sup> ADJOINT**



**Alain DOUYERE**

**2<sup>e</sup> ADJOINT**



**Pierre CASTEL**

**3<sup>e</sup> ADJOINT**



**Jacqueline VARIN**

**4<sup>e</sup> ADJOINT**



**Gérard VINGTROIIS**

**5<sup>e</sup> ADJOINT**



**Daniel ROUSSEL**

**Maire délégué aux affaires de Huppain**



**Huguette AUTIN**

**Conseiller Municipal Délégué à la pêche**



**Christophe VAN ROYE**

**Conseiller Municipal Délégué au commerce**



**Michel DAVID**





# LES CONSEILLERS



**Dominique BIHEL**



**François de BOURGOING**



**Jean-Michel HELIE**



**Thierry LEONNEC**



**Aurore LEPETIT**



**Simone RENOUF**



**Annette ROUSSEVILLE**



**Bruno THOMINES-MORA**



**Jérôme VICQUELIN**



**Daniel YOUF**

**le Pilote**



# LA VIE ASSOCIATIVE



## ■ Retraités de la marine marchande et de la pêche

VINGTROIS Monique - *Présidente*  
10 Rue du 11 Novembre  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 80 23

## ■ Le Défi du Bessin

POUPON Robert - *Président*  
Mairie de Port-en-Bessin-Huppain - 06 32 50 10 11

## ■ Comité d'Entraide aux Familles des Marins Pêcheurs Péris en Mer

VINGTROIS Jean-Jacques - *Président*  
16 rue René Hommet  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 73 07

## ■ Club de l'Automne Portais

VINGTROIS Monique - *Présidente*  
10 Rue du 11 Novembre  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 80 23

## ■ Bien Vivre à la Royale

COLLEVILLE Jeanne - *Présidente*  
5 impasse de la Fossette  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 80 28

## ■ Union Nationale des Anciens Combattants (U.N.C.)

OZOUF Clotaire - *Président*  
9 rue Pierre-Henri Taussac  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 71 82

## ■ La Portais Musicale

LEFLEM Claudine - *Présidente*  
10 Rue du Phare  
Port-en-Bessin-Huppain  
02 31 21 72 19 ou 06 72 70 68 91

## ■ Bibliothèque pour Tous

DIGNE Maria - *Présidente*  
8 Quai Baron Gérard  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 82 85

## ■ L'Equipe de la Jolie Brise

ROGOFF Dimitri - *Président*  
2 rue du Croiseur Montcalm  
Port-en-Bessin-Huppain - 06 28 70 01 34  
association@lajoliebrise.com

## ■ Groupement Plaine Mer

AMELINE Philippe - *Président*  
12 rue Georges Brassens  
Bayeux - 02 31 92 18 09

## ■ Association Sportive du Collège E. Hemingway

LHOMME Daniel - *Président*  
Avenue du 47<sup>e</sup> Royal Marine Commando  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 73 22

## ■ Amicale Laïque de Port-en-Bessin (Handball)

THIEBOT Alain - *Président*  
7 square Edmond Rostand  
Bayeux - 02 31 92 73 86

## ■ A.P.E.I. (Association parents d'élèves)

THOMINES Saïda - *Présidente*  
Le Bouffay  
Commes - 06 83 32 78 79

## ■ Club des Roses

LECORNU Marie-Christine - *Présidente*  
2 rue de Dunkerque  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 80 21

## ■ Les Cormorans

(tennis de table, judo et gymnastique)  
LANGLOIS Nathalie - *Présidente*  
6 impasse des Mouettes  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 77 89

## ■ La Pétanque Portaise

WEIBEL David - *Président*  
Sully  
Contact : DOUYERE Joëlle - 02 31 21 73 59

## ■ Société Nationale de Sauvetage en Mer (S.N.S.M.)

GERARD Michel - *Président*  
3 rue Louis de Harcourt  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 74 14

## ■ Centre Nautique de Port-en-Bessin

DURAND Jean-Louis - *Président*  
1 Quai Letourneur  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 81 68

## ■ Etoile Sportive Portaise (E.S.P.) (Football)

LEBAS Vincent - *Président*  
Le Bosq  
Commes - 02 31 92 44 19

## ■ Office Municipal des Sports (O.M.S.)

Contact : VINGTROIS Gérard  
83 rue de Bayeux  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 70 37

## ■ Tennis Club Portais

VINGTROIS Gérard - *Président*  
83 rue de Bayeux  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 70 37

## ■ Tir à l'Arc

BOUGENEAUX Alain - *Président*  
Hameau de Cachy  
ELLON - 02 31 22 84 14

## ■ Association des Marins Portais

BERNARD Jean-Jacques - *Président*  
11 rue Pierre-Henri Taussac  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 21 80 96

## ■ Généalogie, ma passion

SCHOTTE Lucette - *Présidente*  
La Royale - Avenue Jean Bart  
Port-en-Bessin-Huppain - 02 31 92 16 47





# LA VIE DE LA COMMUNE

## Le C.C.A.S.

### Centre Communal d'Action Social

**Président :** M. Pierre-Albert CAVEY

**Vice-Présidente :** Mme Jacqueline VARIN

**Membres :** Mme Huguette AUTIN, M. Alain DOUYERE, Mme Anette ROUSSEVILLE, M. Michel DAVID .

**+ 5 Membres extérieurs au Conseil Municipal et délégués par M. le Maire :** Mme Jeanne COLLEVILLE, Mme Françoise LEBIGOT, Mme Maryvonne LEVASSEUR, Mme Nicole TABOUREL, Mme Monique VINGTROIS .

### HUPPAIN dispose d'un CCAS autonome

**Présidente :** Mme Huguette AUTIN

**Membre élu par le conseil d'Administration du CCAS :** M. Dominique BIHEL

**+ 2 Membres désignés par Mme Le Maire délégué de Huppain :** Mme Catherine GUYOT et Eliane ENEE.

### LE CCAS ASSURE :

#### La gestion

- de la résidence de personnes âgées « La Royale »
- de la résidence sociale « La Grand'Voile »
- du service d'aide à domicile et d'aide à la toilette

**L'instruction des demandes de prestations et d'aides liées à l'insertion, la prévention et la lutte contre l'exclusion (sous réserve du plafond de ressources) :**

- de la résidence sociale « La Grand'Voile »
- du service d'aide à domicile et d'aide à la toilette
- Allocation logement
- Allocation adulte handicapé
- Demande de prestation de compensation ou de renouvellement d'allocation compensatrice
- Demande de carte d'invalidité
- Demande de carte de stationnement pour personnes handicapées
- Allocation départementale personnalisée d'autonomie (ADPA)
- RMI demande d'allocation revenu minimum d'insertion
- Demande de couverture maladie universelle (cmu)
- Dossiers FSE (fond social énergie) et FSL (fond social logement)
- demande d'aides financières, bons alimentaires, bons de chauffage.

#### L'organisation :

- de repas en l'honneur de nos Anciens
- des colis de fin d'année.



## Les syndicats intercommunaux

### S.M.A.E.P.

Syndicat Mixte d'Alimentation en Eau Potable de Port-en-Bessin-Huppain, Commes, Maisons

**Présidente :** Mme Huguette AUTIN

**Vice-Président :** M. Jean-Noël GUIBET

(Communes adhérentes : COMMES, MAISONS, PORT-EN-BESSIN-HUPPAIN)

**Tél. : 02 31 21 72 12**

### S.I.R.O.M.

Syndicat Intercommunal de Ramassage des Ordures Ménagères

**Présidente :** Mme Simone RENOUF

**1<sup>er</sup> Vice-Président :** M. Henri GUEDON

**2<sup>e</sup> Vice-Président :** M. Michel DAVID

(Communes adhérentes : COLLEVILLE-SUR-MER, COMMES, ETREHAM, LONGUES-SUR-MER, MAISONS, MANVIEUX, SAINTE-HONORINE-DES-PERTES, SAINT-LAURENT-SUR-MER, SOMMERVIEU, VAUX-SUR-AURE, VIERVILLE-SUR-MER, PORT-EN-BESSIN - HUPPAIN)

**Tél. : 02 31 21 72 12**

### S.I.C.

Syndicat Intercommunal du Collège

**Présidente :** Mme Simone RENOUF

**Vice-Président :** M. Gérard LANDEAU

(Communes adhérentes : COLLEVILLE-SUR-MER, COMMES, ETREHAM, LONGUES-SUR-MER, MAISONS, MANVIEUX, SAINTE-HONORINE-DES-PERTES, ARROMANCHES, MAGNY-EN-BESSIN, TRACY-SUR-MER, RUSSY, PORT-EN-BESSIN - HUPPAIN)

**Tél. : 02 31 21 72 12**

### S.I.V.O.S.

Syndicat Intercommunal à Vocation Scolaire

**Président :** M. Alain DOUYERE

**Vice-Présidente :** Mme Sandrine LEVAST

(Communes adhérentes : RUSSY, COMMES, SAINTE-HONORINE-DES-PERTES, PORT-EN-BESSIN - HUPPAIN)

**Tél. : 02 31 21 72 12**

## Conseil municipal des Jeunes

**Maire :** VAN ROYE Thibaut

**1<sup>er</sup> adjoint :** ROUXVILLE Sarah

**2<sup>e</sup> adjoint :** MARIE Robin

**Conseillers :** BLAIE Pierre  
BOUGLE Lucas  
CARDRON Agathe

**MARGUERITE Romain**

**MARIE Aurélien**

**BUREL Mathieu**

**FAUVEL Laurie**

**ELISABETH Adeline**

**RINGUENET Alexie**

**EVERWYN Léa**

**FOULETIER Julien**

**LECORNU Laurine**

**THOMINES Laura**

**RENEE Julie**

**DE LA COTTE Mathieu**

le Pilote



## Les services administratifs

### La Mairie de PORT-EN-BESSIN - HUPPAIN - 15 rue de Bayeux

Tél. : 02 31 21 72 12 - Fax 02 31 92 78 31

**Les horaires d'ouverture au public :**

**Du lundi au vendredi :** 8 h 30 à 12 h - 13 h 30 à 16 h

**Samedi :** 9 h à 12 h

Monsieur le Maire vous reçoit **sur Rendez-Vous** les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 11 h à 12 h et les mercredis de 14 h à 16 h.

### La Mairie de HUPPAIN - rue du Bourg

Tél. : 02 31 21 92 32

**Permanence :** le lundi de 13 h 30 à 15 h

### Personnel administratif de la mairie

**Secrétaire générale :** Madame Michèle BLONDY

**Secrétariat - Accueil :** Mademoiselle Laurence THOMASSE

**Personnel - Etat Civil :** Madame Josiane GOSSELIN

**C.C.A.S. :** Mademoiselle Isabelle LE TUAL

**Elections et service des eaux :** Madame Béatrice CARDRON

**Comptabilité :** Monsieur Arnaud MARIE et Madame Danièle LANGLADE

**Gardien de Police Municipale :** Monsieur Camille BONNAL

**Régisseur CCAS, SIVOS et Mairie :** Monsieur Franck LEMEE



### Centre Culturel Léopold Sedar Senghor - 2 rue Croiseur Montcalm

Tél. 02 31 21 92 33 - Fax 02 21 22 08 40

**Les horaires d'ouverture au public :**

**De septembre à juin :** du mardi au samedi de 10 h à 12 h - de 14 h à 19 h - le dimanche de 15 h 00 à 19 h.

**Juillet et août :** tous les jours de 10 h 00 à 12 h 30 - de 14 h 00 à 19 h 00

**Directrice :** Madame Sophie COEVOET

**Accueil et gîtes :** Mademoiselle Valérie GERARD

**Accueil et animatrice :** Mademoiselle Sophie TAINON

**Guide :** Madame Aurore LECOLLIER-KWANDEE

06 62 46 95 74 ou 02 31 22 03 53

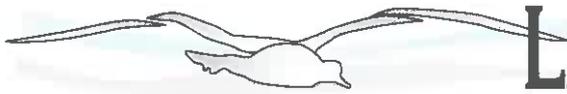
### Centre de Loisirs (C.L.S.H.)

**Directeur :** Monsieur Cyril VICQUELIN

### Office Municipal des Sports (O.M.S.)

**Animateur sportif :** Monsieur Cyril VICQUELIN





## Les services Techniques

### La Direction des Services Techniques

17, rue de Bayeux

Tél. 02 31 21 79 02 - Fax 02 31 21 45 12

Les horaires d'ouverture au public :

**du lundi au jeudi** : 8 h à 12 h - 13 h 30 à 17 h 30

**vendredi** : 8 h 00 à 12 h 00 - 13 h 30 à 16 h 30

### L'Atelier municipal

Impasse des Goélands

Tél. 02 31 21 07 10 - Fax 02 31 51 76 33

Les horaires d'ouverture au public :

**du lundi au jeudi** : 8 h à 12 h - 13 h 30 à 17 h 30

**vendredi** : 8 h à 12 h - 13 h 30 à 16 h 30

**samedi** : 8 h à 12 h (un seul agent)

### Le personnel des services techniques

**Responsable des Services Techniques**

(Investissement) Mademoiselle Noëlle AUBREE

**Responsable des Services Techniques**

(Fonctionnement) Monsieur Christian LE CORVIC

**Secrétaire urbanisme :**

Mme Marie-Laure MATHIAS

**Menuisier/Plombier :** M. Jean-Michel CARDRON

**Peintres :**

M. Ludovic MARESQ

M. Max DELAUNAY,

**Maçon :**

M. Pascal USBERGHI

**Gardien des Installations Sportives**

M. Gilles ROUSSEVILLE / M. Max DELAUNAY

**Espaces Verts :**

M. Eric LEGOUPIL

M. Michel DAVID

M. Daniel DAVID

M. Bruno CASTEL

M. Alain PATIN

M. Philippe LEGLUAIS

**Entretien voirie :**

M. Régis FURON

M. Régis MENARD

M. Constant BESNARD

**C.A.E. :**

M. Richard MARIE

### Foyer de Personnes Agées LA ROYALE

**Gardien :** Monsieur Philippe DI MARCO

**Animatrices et agents d'entretien :**

Mesdames Ginette CAUDRON, Marie-Edith URCUN

et Muriel VAUTIER

**Permanence de nuit :**

Mme Christine ALIX et Mme Nadine MARCHAL

### La déchetterie

Impasse des Albatros

Tél. 02 31 22 58 15

Les horaires d'ouverture au public :

**Du 01/04 au 30/09 :**

• **Lundi, mercredi et samedi** de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

• **mardi** de 10 h à 12 h

• **vendredi** de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

fermeture le jeudi.

**Du 01/10 au 31/03 :**

• **Lundi, mercredi et samedi** de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h

• **mardi** de 10 h à 12 h

• **vendredi** de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h

fermeture le jeudi.

### Le service des eaux

**Fontainier du syndicat des eaux :**

Monsieur Frédéric VOISIN

24 h/24 et 7 jours/7

06 85 78 77 64

### L'école primaire Paul-Emile Victor

**Directrice :** Madame Claire Gaurthérin

**3 rue de la Corderie**

02 31 21 81 61

### Maternelle

**A.T.S.E.M. :** Mesdames Martine VICQUELIN,

Emmanuelle FERON et Carole GODEY

**Agent d'entretien école et cantine**

Mademoiselle Marie-Claire LEMOIGNE

### Élémentaire

**Animatrice informatique**

Mademoiselle Elisabeth VICQUELIN

**Agents d'entretien école et cantine**

Mesdemoiselles Marie-Chantal LEHOUX,

Nathalie POITEVIN et Mme Corinne DUVAL

### Services Divers

**Agents d'entretien :**

**Mairie :** Madame Eveline DELAIN

**Salle des fêtes :** Melle Muriel VAUTIER

**Entretien des sanitaires publics :**

Madame Jacqueline CAUVIN

**Ouverture et fermeture du cimetière le week-end**

Madame Annie LEFEVRE

**Aides ménagères :**

Mme Eveline DELAIN, Mme Annick DESCHAMPS

Mme Christine ALIX, Mme Corinne LE VOURCH

Mme Anne-Marie MADELAINE, Mme Gaëtane TYMEN,

Mme Marie-Claire MAUGER, Mme Marilyne N'GUYEN,

Mme Arlette VINGTROIS.





## Finances

### PAS D'AUGMENTATION DES TAUX

Bayeux Intercom a décidé la mise en place de la Taxe Professionnelle Unique à compter du 1er janvier 2009.

Ainsi, la commune conserve les trois taxes sur les ménages (taxe d'habitation, foncier bâti et foncier non bâti). Bayeux Intercom perçoit désormais la taxe professionnelle unique (TPU).

Afin de compenser la perte de recettes due à la non perception de la taxe professionnelle par la commune, les taxes sur les ménages de Port-en-Bessin-Huppain et de Bayeux Intercom sont additionnées et perçues par la ville.

Toutefois, une compensation est versée à la commune par l'Intercommunalité, car le cumul des trois taxes ne compense pas le montant de la taxe professionnelle perdue.

			TOTAL 2008	TOTAL 2009
	Taux communaux 2008	Taux Intercommunaux 2008		
Taxe d'habitation	9,87 %	5,45 %	15,32 %	15,32 %
Taxes foncières propriétés bâties	21,55 %	9,98 %	31,53 %	31,53 %
Taxes foncières propriétés non bâties	42,04 %	11,50 %	53,54 %	53,54 %

Contrairement à de nombreuses communes cette année, il a été décidé de ne pas augmenter les taux, compte tenu de la crise économique et des difficultés auxquelles doivent faire face les ménages.

## Urbanisme et travaux

### LES LOGEMENTS SOCIAUX

Les clefs des quinze nouveaux logements sociaux de la société H.L.M. « Logipays » ont été remises aux heureux locataires en juin 2008.

La commune a réalisé la viabilisation du terrain pour un montant de 206 280,34 € TTC.

### LA GENDARMERIE

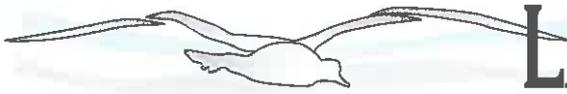


La nouvelle gendarmerie située avenue Jean Bart a été inaugurée le 7 juin 2009 en présence de nombreuses personnalités dont le Colonel Bruno GOUDAILLER, Commandant le Groupement de Gendarmerie du Calvados, Jean-Léonce DUPONT, vice-président du Sénat, Jean-Marc LEFRANC, député, le Général G. S. ROBISON, Commandant Général Royal Marines ....

Cette inauguration a eu lieu le jour du 65<sup>e</sup> anniversaire de la libération de Port. En juin 1944 le gendarme Henri GOUGET s'est illustré en guidant le 47<sup>e</sup> Royal Marine Commando.

Une plaque commémorative en son honneur a été apposée sur la façade de la gendarmerie.

Celle-ci est désormais propriété de la commune. D'un montant de 642 414,66 euros, cette opération a bénéficié de subventions de l'Etat, du Conseil Général et d'autres services de l'Etat. La ville de Port-en-Bessin-Huppain de son côté finance à hauteur d'un million d'euros, grâce à un emprunt à taux fixe. Les loyers réglés par la Gendarmerie couvrent (et dépassent légèrement) les mensualités de remboursement d'emprunt.



# LA VIE DE LA COMMUNE



## LE QUAI LETOURNEUR

Après le quai Félix Faure, la rue de la Fontaine et la place de la Fontaine, c'est le quai Letourneur qui a été rénové avec l'aménagement d'un platelage de part et d'autre de la voie, l'installation d'une rambarde, de réverbères et d'un éclairage bas sur le platelage.



## PIERRE ET VACANCES

La deuxième tranche de 46 logements s'est achevée cette année, assurant ainsi de meilleures retombées économiques sur notre commune.

La résidence de tourisme de Port-en-Bessin-Huppain a obtenu en 2008 l'un des meilleurs taux d'occupation des résidences Pierre et Vacances de l'Ouest de la France.



## LE GOLF : DESORMAIS 36 TROUS

Le splendide golf est pourvu de 9 trous supplémentaires à proximité de la ferme de Neuville.

C'est le seul golf de 36 trous du quart Nord-Ouest de la France !

## HOTEL IBIS

L'Hôtel IBIS, avec ses 62 chambres a ouvert ses portes en avril 2008. Sa longue silhouette s'intègre parfaitement au quai Baron Gérard.

le Pilote





## ■ Animations

### TERRE ET MER

Les commerçants, l'association « Espace Action » et la commune de Port-en-Bessin-Huppain ont décidé d'organiser une fête intitulée « Terre et Mer », afin de lancer la saison touristique (le « goût du large » en assurant la clôture). Son thème est la promotion des produits de la pêche Portaise et celle de produits du terroir Normand. Ainsi les 18 et 19 avril 2009, une vente de saveurs du terroir et de la mer s'est déroulée en présence de vieux gréements, dans une atmosphère de fête avec des danses folkloriques Normandes, concerts de "la portaise musicale", promenade à cheval, marché du livre régional, feu d'artifice ... sous une pluie battante !



### LE GOUT DU LARGE

La 5<sup>e</sup> édition du « goût du large » fut à l'instar des précédentes, un franc succès avec environ 50 000 visiteurs, confirmant cette véritable institution, ce rendez-vous incontournable de l'année qui met à l'honneur toute la filière pêche.

Merci encore aux nombreux participants qui assurent le succès de cette manifestation.

### LE 65<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU DEBARQUEMENT

Nos libérateurs ont été dignement fêtés le 7 juin avec l'inauguration de la stèle en hommage au capitaine COUSINS, les cérémonies au jardin du souvenir, l'inauguration de l'allée John FORFAR, le dépôt de gerbe au monument du 47<sup>e</sup> Royal Marine Commando place Gaudin, la remise des insignes aux vétérans Britanniques et Français et le repas en leur honneur.



### CONCOURS MAISONS ET JARDINS FLEURIS, ANNÉE 2008

#### Catégorie cours et fenêtres

- 1<sup>er</sup> prix : Mme Sylvie MALLARD, 10 passage du Frelot  
2<sup>e</sup> prix : Mme Jacqueline BRUNET, 3 rue de la mer

#### Catégorie Maisons et jardins

- 1<sup>er</sup> prix : Mme Monique SPARLA, 24 rue Jean Bart  
2<sup>e</sup> prix : M. et Mme Bruno MARIE, 38 avenue St-Pierre-Miquelon  
3<sup>e</sup> prix : Mme Odette DAVID, 37 avenue St-Pierre-Miquelon

#### Prix spécial La Royale

Mme Marie-Thérèse MARIE, appartement 209

### CONCOURS ILLUMINATIONS DE NOËL, ANNÉE 2008

#### Catégorie Balcons

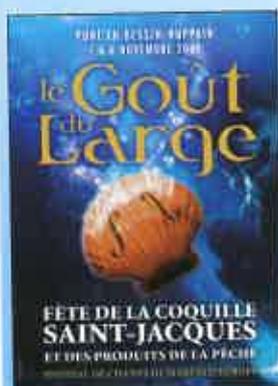
- 1<sup>er</sup> prix : Mme Magali PLANQUETTE, Rue Jean Bart - Le Dauphin  
2<sup>e</sup> prix : M. Daniel SCHOTTE, Rue Jean Bart - La Royale  
3<sup>e</sup> prix : Mme Laurence CARDRON, Rue du Chanoine Bernard

#### Catégorie Maisons

- 1<sup>er</sup> prix ex-æquo : M. Jean-Paul COLLEVILLE, 30 rue Surcouf  
M. Jean GOUYE, 40 rue de Villiers  
3<sup>e</sup> prix : M. Jacqueline LEMIERE, 4 rue de Dunkerque

#### Prix spécial commerçants :

La petite Chaloupe, Rue Traversière  
Les Délices de Normandie, Place de la Fontaine





## ■ Animations estivales

### CONCERTS ET FEUX D'ARTIFICES

Les concerts entre les deux bassins et les feux d'artifices du vendredi soir en juillet et août sont proposés par l'Office Intercommunal de Tourisme. Ils ne sont donc pas financés par la commune, mais par la taxe de séjour payée par les touristes, taxe qui ne peut être affectée qu'à une action en faveur du tourisme.

Une belle réussite agréable à regarder... et gratuite pour les habitants de Port-en-Bessin - Huppain.

### « CUPIDON ET COTILLON »

Spectacle créé et mis en scène par Arielle Bailleux et Clarisse Burand.

Chorégraphies originales de Sophie Orlando, chansons de Georges Brassens chantées en direct et harmonisées à plusieurs voix.

Une Noce à la campagne et une belle galerie de personnages autour des jeunes mariés. Les invités se croisent, se cherchent où se retrouvent, traversés par cette fièvre qui agite les coeurs lors des mariages... Quand Cupidon se mêle de faire chanter l'amour avec le répertoire du grand Georges Brassens... Souvenirs, anecdote, on rit, on pleure, on danse !

Comédie chantée et dansée par 20 acteurs du théâtre du Damier.

Cette troupe est venue déjà deux étés en tournée dans le Bessin avec « une bouteille à la mer » en 2005 et « il y a de la joie » en 2007.

Dimanche 9 août à 21 h salle des sports Henri Thiébot à Port-en-Bessin - Huppain



## ■ Sports et Loisirs

### Activités OMS

#### 2008

**Tournoi de tennis de table**, vacances de février avec 28 participants dont 17 adultes et 11 ados.

**Tournoi de Volley Ball** les 2, 3 et 4 juillet, 28 équipes de 8 joueurs soit 184 joueurs et joueuses.

**Randonnée pédestre**, 8 randonnées, une par mois d'avril à novembre 150 personnes participantes.

**Foulées Portaises**. Annulation par impossibilité de faire les foulées le dimanche matin.

#### 2009

**Tournoi de tennis de table**, vacances de février, 28 participants.

**Tournoi de volley-ball** les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet, 22 équipes de 8 joueurs et joueuses soit 176 participants.

**Randonnée pédestre**,

- 8 randonnées d'avril à novembre
- une sortie sur deux jours avec visite de Rouen
- les sorties en bus accueillent également les non marcheurs avec des visites organisées
- participants : 250 personnes dont des personnes extérieures à Port-en-Bessin - Huppain.

**Le Port en foulées**, 18 octobre 2009 (dimanche matin) nouvelle organisation de la course pédestre avec un nouveau parcours.

1<sup>re</sup> course jeune 800 mètres

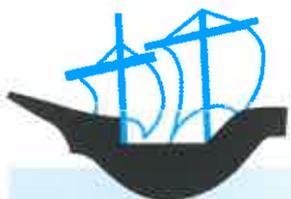
2<sup>e</sup> course jeune 1200 mètres

3<sup>e</sup> course jeune de 1950 mètres,

4<sup>e</sup> course populaire 3.9 km,

5<sup>e</sup> course « La Portaise » 11,7 km.





## Le centre de loisirs sans hébergement

Des effectifs toujours aussi importants (plus de 80 enfants en moyenne sur les petites vacances et 108 enfants présents toutes les semaines lors des vacances d'été) avec pour les encadrer jusqu'à 11 animateurs.

Des activités toujours aussi riches et variées, adaptées pour les trois tranches d'âge, en lien avec notre projet pédagogique et avec le thème suivant pour cette année les « cinq continents ».

Des horaires aménagés en fonction des besoins des parents :

**Garderie** de 8 h 30 à 9 h 30

**Activités** de 9 h 30 à 12 h

**Cantine** (facultative) de 12 h à 14 h

**Activités** de 14 h à 17 h

**Garderie** de 17 h à 18 h.

Désormais, depuis les vacances d'été nous accueillons tous les enfants dans les locaux de l'école maternelle, et nous acceptons : **les 4-6 ans** (maximum 24), **les 7-11 ans** (maximum 48), **les 12-16 ans** (maximum 36).

### Février 2009. Du 9 au 13 février : Thème sur l'Asie.

Parmi toutes les activités réalisées par les différentes tranches d'âge, voici quelques exemples d'activités :

- un tournoi de tennis de table (les 7-11 ans et les 12-16 ans avec les collègues du Molay-Littry)
- une initiation à l'escrime par un maître d'arme du club de Bayeux, et au karaté
- une sortie au bowling à Caen
- un grand carnaval
- activités multimédia (clip, film, chansons...)
- travaux manuels : feu d'artifice, calligraphie,...

### Pâques 2009. 14 au 17 avril : un thème sur l'Europe.

Exemples d'activités réalisées par les différentes tranches d'âge.

#### 4-6 ans

- activités manuelles
- chasse au trésor au château de Caen (transport en train)
- Olympiades
- cuisine européenne
- jeu de la pignata (jeu espagnol).

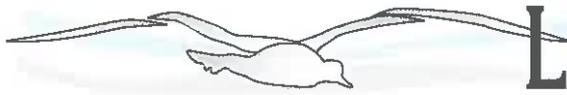
#### 7-11 ans

- jeu de paume
- chasse au trésor
- swin golf
- séjour de 2 jours pour les 7-11 ans dans un gîte à Cahagnes (rallye pédestre, kart à pédales, veillée sur les mythologies grecques, constellation, petit-déjeuner anglais...)

#### 16-11 ans

- tournoi multisport avec les jeunes de Bayeux
- tennis
- ultimate
- patinoire + visite des monuments sur Caen
- swin golf





# LA VIE DE LA COMMUNE

## Été 2009

Le centre de loisirs dans la continuité des autres années a mis en place un accueil ouvert du 6 juillet au 14 août 2009.

Les trois tranches auront été complètes sur les 6 semaines, soit 24 jeunes de 4-6 ans, 48 jeunes de 7-11 ans et 36 ados de 12-16 ans.

### Thème. Océanie, Amérique, Afrique

Pour tenir compte des objectifs généraux du projet éducatif de la commune, et plus particulièrement ceux de favoriser le développement de l'autonomie du jeune et de l'enfant et de favoriser l'ouverture vers l'extérieur, nous avons mis en places plusieurs mini camps et différentes activités se passant à l'extérieur :

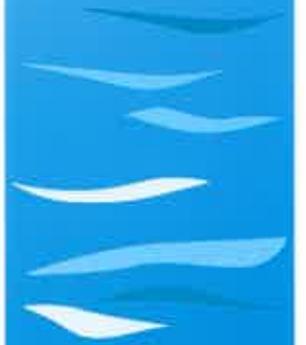
- deux mini camps d'une nuit et l'autre de deux nuits pour les 4-6 ans (à Vierville et à la ferme d'Escure à Saint-Jean-le-Blanc), avec comme activités : fabrication de pain, promenade à poney, labyrinthe, nourrir les animaux...



- deux mini camps de trois nuits pour les 7-11 ans (à Ouistreham et à Pont-d'OUILLY), avec comme activités principales : visite autour de la maison de la nature, char à voile, canoë-kayak, VTT, escalade.



- trois mini camps de trois nuits pour les 12-16 ans (itinérant pour le premier en VTT, l'autre à Granville est le dernier à Thury-Harcourt), avec comme activités principales : équitation, journée à l'île de Chausey, canoë-kayak, VTT, course d'orientation.



le Pilote



## Autres activités.

- sortie Festyland
- accrobranche
- sortie en mer
- cinéma
- travaux manuels
- sortie ferme pédagogique
- stage cirque d'une semaine avec l'association les toques du tic
- journée plage en vélo pour les ados
- un grand jeu par semaine (chasse au trésor, rallye photos, course d'orientation, sagamor, fort Boyard,...)
- labyrinthe de Bayeux
- spectacle africain
- pêche au rocher et à la ligne
- sports innovants (tchoukball, swin golf, flag...)
- centre aquatique à Saint-Lô
- plein d'autres sorties et surprises...
- Beaucoup d'autres activités réalisées sur place



## Toussaint 2009

Ce sera un retour sur les différents thèmes abordés sur l'année 2009. Une multitude d'activités seront encore proposées aux différentes tranches d'âges concernées. Le tout pour clôturer une très belle année 2009 riche en activités et surtout très intéressante de par la relation qui s'instaure avec l'ensemble des jeunes qui sont tous formidables. Si le centre fonctionne aussi bien, c'est en partie grâce à eux et aussi à mon équipe d'animation

**Merci à tous, votre directeur Cyril**

## CEL en 2009

Un groupe d'adolescents de 14-17 ans est parti au mois d'avril à la neige à Serre-Chevalier pour un séjour d'une semaine.

Après de nombreuses réunions pour préparer le voyage et financer une partie du voyage par différentes manifestations, nous sommes partis avec 23 jeunes.

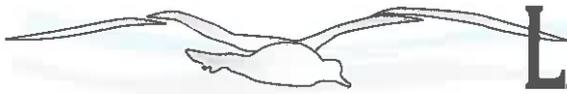
L'ambiance au sein de ce groupe fut vraiment superbe, et l'entraide aperçue sur les pistes par exemple ne peut que nous inciter à renouveler ce type d'expérience.

### Au programme de ce séjour :

- des cours de ski pour les débutants
- du ski pour les autres
- différentes visites et activités sportives.
- apprendre à vivre en groupe.
- veillées

Toujours un fort engouement pour ce type de séjour. La preuve, depuis quelques semaines beaucoup de questions sur la possibilité d'un prochain départ et surtout avec quelle tranche d'âge ?





## Informations diverses



### LA NAVETTE

Depuis l'été dernier, un nouveau véhicule devenu familier dans le paysage Portais sillonne les rues : c'est la navette qui assure tous les matins du lundi au vendredi, le transport des personnes âgées résidant à la Royale ou à proximité, pour les emmener au centre-ville effectuer leurs courses.

Cette navette sert également aux transports de nos jeunes qui fréquentent le centre de loisirs pendant les vacances scolaires.

### LE SERVICE D'AIDE À LA TOILETTE

En complément du service d'aides ménagères existant depuis de nombreuses années, un service d'aide à la toilette pour les personnes dépendantes a été mis en place afin de faciliter leur maintien à domicile.

### LE SERVICE D'AIDE À L'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITÉS ADMINISTRATIVES

Les personnes qui rencontrent des difficultés pour remplir les documents administratifs, devenus de plus en plus nombreux et complexes, peuvent désormais prendre rendez-vous en mairie auprès de Mlle Isabelle LE TUAL.

### LA REVITALISATION DE LA HALLE À MARÉE

Cette halle à marée située épi Abbé Leroy était peu fréquentée et de nombreux étals restaient vacants. Outre l'image terne de cette structure peu occupée, l'emprunt contracté pour l'édification de celle-ci loin d'être couvert par les loyers, était un autre problème.

Après réunions et relances auprès des professionnels, tous les étals se sont trouvés loués. Une liste d'attente inattendue est même apparue...

Profitez de ces étals remplis de poissons et crustacés d'une fraîcheur exceptionnelle proposés par de forts sympathiques professionnels dans un superbe site !



### RECENSEMENT DES PUPILLES DE LA NATION ET DES ORPHELINS DE GUERRE

**L'Association des Pupilles de la Nation du Calvados (APN)**, dont le siège se trouve 12 rues de Provence à Iffs, recherche des pupilles de la Nation et les Orphelins de guerre du département du Calvados.

**L'association a pour mission** de regrouper les pupilles de la Nation et victime de guerre afin **de les informer de leurs nouveaux droits et les accompagner dans leurs démarches.**

- Le décret du 13 juillet 2000 indemnise les enfants dont les parents sont morts en déportation du fait de la persécution antisémite.

- Le décret du 27 juillet 2004 attribue une indemnisation aux enfants dont les parents ont été victimes d'actes de barbarie au cours de la guerre 39/45 : déportés, fusillés, massacrés...

Ce recensement permettra également à l'association des pupilles de la nation du Calvados de venir en aide aux pupilles qui rencontrent des difficultés, tant matérielles que morales. Avec l'aide de l'Office National des Anciens Combattants, nous pouvons avec eux et pour eux, préparer des dossiers afin d'obtenir différentes aides financières.

Nous entretenons également, par notre participation à diverses manifestations patriotiques, la mémoire des parents disparus des Pupilles de la Nation et Victime de guerre.

Le Secrétariat d'État aux Anciens Combattants a lancé une étude visant à élargir les dispositions du décret ci-dessus. Cette démarche rejoint le but poursuivi par l'association **d'obtenir la reconnaissance de l'ensemble des Pupilles et accorder à tous, la même indemnisation.** Ce recensement des Pupilles permettra de les avertir de leur droit à venir. Renseignements : **Alain DELARUE** : tél. 02 31 94 08 (secteur du Bessin et du Bocage).





## LA MISE EN LIQUIDATION JUDICIAIRE DE COPEPORT MAREE SA SCOP

L'annonce de la liquidation judiciaire de la SCOP est une très mauvaise nouvelle pour la commune et notamment pour cette quarantaine d'employés qui risquent de se retrouver sans emploi si aucun repreneur ne se manifeste rapidement.

Déjà au mois de juin, une trentaine d'employés avaient été licenciés.

Nous imaginons la détresse de ces familles (où parfois le couple est concerné), ainsi que leur état d'esprit à l'approche des fêtes de fin d'année.

Tous ces derniers mois, la commune a participé activement au soutien de l'entreprise.

Nous avons travaillé très étroitement avec les professionnels afin de mobiliser les collectivités territoriales (Conseil Général et Conseil Régional) qui ont octroyé une aide de 265 000 € pour Copéport Marée SA SCOP, afin de tenter de pérenniser l'entreprise, en attendant soit d'un projet d'entreprise, soit d'une reprise par un autre professionnel.

Dès le mois de juillet, un accompagnement des salariés a été mis en place en mettant à disposition d'un organisme de reclassement professionnel un local au sein même de la mairie. Cet organisme qui travaille en parallèle avec le Pôle Emploi reçoit les personnes intéressées toutes les semaines ou tous les quinze jours selon les besoins.

Enfin de manière très concrète la commune a employé en priorité en remplacement d'été deux personnes de la SCOP licenciées en juin dernier. L'une d'entre elle vient d'être embauchée à temps partiel de manière définitive.

Espérons qu'un repreneur se manifeste rapidement !

## SIVOS de Port-en-Bessin-Huppain Un changement dans nos écoles

Une restructuration de nos établissements scolaires s'est avérée nécessaire, pour plusieurs raisons :

### - La baisse de nos effectifs

qui entraîne encore la fermeture d'une classe de maternelle à la rentrée de septembre rendant nos locaux surdimensionnés par rapport au nombre de classes, 20 locaux pour 9 classes (6 élémentaires et 3 maternelles).

### - La pression des deux intercommunalités

dont dépendent nos enfants : (**Bayeux Intercom** pour les communes de Port-en-Bessin-Huppain et Commes et **Trévières** pour les communes de Russy et Sainte-Honorine-des-Pertes) nous incitant à réduire nos dépenses déjà très proches de celle des deux communautés de communes, ou à confier nos écoles à l'intercommunalité en prenant la décision de dissoudre notre syndicat scolaire.

Pour protéger nos écoles et notre collège qui risquaient de voir une partie de leurs effectifs « s'évaporer » vers Trévières et donc vraisemblablement de disparaître, nous avons donc restructuré l'école. L'inspection Académique a décidé une fusion des deux écoles.

Désormais il n'y a plus qu'un seul établissement, positionné sur le site de l'école Paul-Émile Victor.

En concertation avec les enseignants et les parents d'élèves nous avons repensé un nouvel aménagement :

- le bâtiment neuf abrite la maternelle
- l'ancien bâtiment l'élémentaire
- le bâtiment logement : la bibliothèque, l'informatique, la direction, les salles de rééducateurs.

Chaque bâtiment a donc été réaménagé pour répondre à ses fonctions.

Nous espérons que chacun y trouvera sa place et que nos enfants profiteront de cette nouvelle structure.





# LA VIE DE LA COMMUNE

## ■ SIROM de PORT EN BESSIN-HUPPAIN



Douze communes adhérentes au SIROM de Port-en-Bessin-Huppain : Colleville-sur-Mer, Commes, Etréham, Longues-sur-Mer, Maisons, Manvieux, Port-en-Bessin-Huppain, Sainte-Honorine-des-Pertes, Saint-Laurent-sur-Mer, Sommervieu, Vaux-sur-Aure, Vierville-sur-Mer.

**Présidente :** Madame Simone RENOUF

**1<sup>er</sup> vice-président :** Monsieur GUEDON

**2<sup>e</sup> vice-président :** Monsieur Michel DAVID

Les déchets ménagers sont ramassés trois fois par semaine à Port-en-Bessin-Huppain :

- Du 7 septembre au 19 juin : les lundis, mercredis et vendredis

- Du 20 juin au 6 septembre : les lundis, mercredis et samedis.

Les sacs ou les conteneurs doivent être déposés **la veille devant votre habitation.**

Dans le cadre du Grenelle de l'environnement et pour la prévention des risques pour l'environnement et la santé, l'Etat a décidé, en partant de 360 kg d'ordures ménagères et assimilés par an et par habitant, de réduire le poids de 5 kg par an et par habitant pendant 5 ans. Pour cela, il est demandé à chacun de trier ces déchets afin d'éviter l'enfouissement qui représente un coût important.

**Ce nouveau système a deux avantages :**

- Les déchets recyclables sont ramassés devant votre porte, vous n'avez plus à les déposer dans les colonnes sauf pour le verre.

- Il peut permettre de diminuer le coût.

C'est pourquoi, depuis le 18 mai dernier, le tri sélectif en porte à porte a été mis en place. Des sacs jaunes et des consignes de tri ont été distribués aux habitants lors des réunions d'information et à la demande. Vous pouvez toujours les retirer aux Services Techniques, 17 rue de Bayeux.

**Le ramassage du tri sélectif se fait tous les mercredis.** Les sacs doivent être sortis la veille et déposés devant votre habitation. Les déchets qui sont concernés par ce tri sont :

Les bouteilles plastiques,  
Les emballages,  
Les boîtes de conserves,  
Les papiers et journaux.

**Les bouteilles en verres doivent toujours être déposées dans les colonnes** réservées à cet effet situées :

Place Stella,  
Ru du 11 novembre  
Avenue Jean Bart  
Avenue De Gaulle,  
Rue René Hommet,  
A la déchetterie.

**Quelques chiffres importants :**

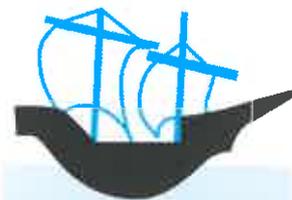
Le tri sélectif rapporte 53.22 € la tonne

Les déchets ultimes (non triés) coûtent 90 € la tonne

La taxe d'enlèvement des ordures ménagères en 2008 : 14.79 %

La taxe d'enlèvement des ordures ménagères en 2009 : 14.07 %

**Il est donc important de trier.**



**le Pilote**

PORT EN BESSIN-HUPPAIN  
7 & 8 NOVEMBRE 2009

# Le Gout du Large



**FÊTE DE LA COQUILLE  
SAINT-JACQUES  
ET DES PRODUITS DE LA PÊCHE**  
FESTIVAL DE CHANTS DE MARINS D'EUROPE

Mairie de  
Port-en-Bessin - Huppain  
15, rue de Bayeux  
14520 PORT-EN-BESSIN  
Tél. 02 31 21 72 12  
Fax 02 31 92 78 31



DIAMEN - Imprimerie du Bessin

Mairie de  
Huppain  
Rue du Bourg  
14520 HUPPAIN  
Tél. 02 31 21 92 32  
Permanence : le lundi 13 h 30 - 15 h